

NOTARY PUBLIC
Cordor W. Cumyow
501 Main St.

及辦理各種文件
代理買賣買賣
電話 MU 1-6513

明達
承接木工油漆
專做時代化美術傢俱油漆
電話 MU 1-7753

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU 4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
陸續辦到
雲霄 實肉 香黃 黃花
吊頭 紅魚 黃魚
去頭 三三 紅魚
原條 三三 紅魚
新白 花三 紅魚
鹽銀 仔腰 片牙
咸魚 兩帶 牙牙
保證 滿意 意購

明伯關
承接裝修
泥水工程 及木油漆
快便妥當 價格低廉
無論遠近 一律歡迎
電話 MU 3-1724
住宅 TR. 4-3788

油色裱紙
承接裝修
泥水工程 及木油漆
快便妥當 價格低廉
無論遠近 一律歡迎
電話 MU 1-0004

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號 總街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
火燭意外
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉
HAPPY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
粗細 炸麵 麵粉
全蛋 干麵
銀絲 炊麵
零售 批發 歡迎 索辦

方世玉英雄方世玉
第四輯
夜戰慶雲庵法海僧喪命
言和同義堂被和尚被囚
章余捌
一直候至天光大白。一清和尚被和尚等。亦已起來。方世玉即將昨夜之事。對各人說出。而亞沙尼姑實未有與一清等。會過一面。各人既覺奇異。月尼姑急曰：「城中所有庵堂。貧尼盡知。此人定非城中庵堂之人。定是白龍龍兒。不知從何處而來。與我等作對也。」一清和尚點頭曰：「是也。但料多一名尼姑。我等亦有何懼？不過如此想像。此名妖尼之本領。亦相當高強。世玉惠乾兩人。切勿輕視。小心為是也。」方世玉胡惠乾兩人。祇得點頭稱是。各人再行細心細察。亦料不出亞沙尼姑。究從何方而來也。
△施毒手白龍龍迷途失靈
△擒單刀胡惠乾花拳揚威
而方世玉胡惠乾兩人。心中更是不舒服。見亞沙尼姑如此年輕。實在心存輕視之心。但聞一清和尚吩咐。祇得唯唯應諾而已。在此三日當中。無事轉瞬易過。至第三日早晨。一清和尚一早起來。與一清和尚方世玉胡惠乾兩人。談論之後。到正午時候。一清和尚即與方世玉胡惠乾兩人。實行再往同義堂赴約。一清和尚隨行時。方世玉胡惠乾兩人。小心而已。
是日白龍龍元道人青雲和尚亞沙尼姑等。亦一早起來。集在演武廳上計議佈置一頓。等候方世玉胡惠乾等來也。各人議論多時。亞沙尼姑與其徒弟小榮。埋伏在演武廳之後。防備一切。白龍龍又另挑選二十多名名義精通技擊之門徒。各執單刀一口。弓箭一把。伏在瓦頂四處暗藏。若一聞白龍龍一聲。即一齊發箭殺出。門外門後。又埋伏十多名名義。提防一清和尚方世玉之衝出也。白龍龍佈置妥當。心中大喜曰：「此回少林子。又何愁還得出我同義堂一步也。」立即派亞沙尼姑在街口遠處守望。果然候至將近正午時候。白龍龍見亞沙尼姑而回。急曰：「亞沙尼姑。是否少林子來了？」亞沙尼姑曰：「真知白龍龍。那名和尚與方世玉胡惠乾兩人。亦同來也。除無別人同行。」

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
批發零售 歡迎 索辦
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

96
在你歡喜的福食
店每日均有生鮮的供應
振那露麵包有限公司
雲埠頓斯威打利路

周愛權
精校各種鐘錶眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 5-5938

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5186
本社設在華區
位處適中 房間空氣
床褥潔淨 房間空氣
時常充足 各界僑胞
來往住宿 長住暫居
飛機行李 上落過妥
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居四四五號東方旅館一〇一號
歡迎通函問病並代寄藥劑 COD
電話 MU 1-21078

Lux Theatre
院戲斯樂
每日放映
著名銀幕
電影好戲
家庭談話時事畫片

金源利興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
PHONE - MU 5-7418
合時 補品 猛生 金龜
電話 MU 5-9743

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

KUO KONG SIK KO
國公公司
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲綢 男女衣 襪帽及水松名 貴官體家具 雜貨 應有盡有 歡迎 索辦 批發 零售 均極 歡迎

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢核
合格中醫曾任廣東國醫分館理事
曾寓亞力山大街四十二號
電話 MU 4-9657

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
本旅社 華區中
出入便利 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 周顯法 明啓

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
暖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價目相宜
司理 朱旺啓

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到 禮堂寬闊 大停車場 專車接送 不另收費
如蒙接洽 請賜電話
司理人 伍治馬丁
寓士定東街壹五五號
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, B.C.

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
二月十二號運到大幫祖國特產
半磅庄「油炸大蠔鼓」
各式水貨，海味，咸魚，
咸蛋，皮蛋，
應有盡有 樣樣齊全

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
新舖三間連同大土庫座落繁盛
商區每月入息五百元餘各舖俱
已賃出並有批約貨客皆生意平
穩故入息可有把握全價只售四
萬六千元可充銀期有意投資請
蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳
盡答覆
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請垂詢

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU 3-3032 Vancouver, B.C.
本號聘請名師巧製
明爐脆皮火肉
脆皮火鴨
燒大肥鵝
燒靚排骨
鹹味豬肚
鹹味豬肚
頂瓜瓜豉油雞

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
★幸運公司出品
每張四元
風流天子——新馬仔合唱
崔妙芝合唱
六月初三寶誕香——芳艷芬主唱
寶蝶窈——芳艷芬主唱
專售及修理各種家庭電器及工廠電機各樣電工。

THE CHINESE TIMES
Established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Pressman Co.

碩健強壯的人選擇食物可以隨便一點，但體質孱弱的人便要倍加留心了，除却注意營養份量，更要攝取容易消化的東西。

金城既商賈雲集。於是飯店旅館舍所
的。也有臨時用木板搭蓋的。尤以木
的。也。搭蓋者爲多。自金城火車站附近。
迄原日小墟場內。經營雜類商業的。
下數十間之多。而仍有僧尼剃髮之盛。
後至之人。苦棲身之地。實非異常。

故此，氣味在性方面，有很大的作用

「譯目性愛科學」

辛丑歲首

秘京李少白

良知拋却實相瞞
萬念譏多辯亦難
年荒鶴料漫云安

人蔚以「青玉案」見懷
試續檀槽並希正聲

行樂及時杯可度。坐花簪羽。緩歌謠。
願共徘徊處。

卅年詩酒朝和暮。痴嗜吟箋唱酬句。
腹笥空香知已許。休傷契闊。臨床更

中華民國五十年

至德總堂職員表

加拿大 聖高華	執行委員	蔡英輝	周國棟	吳恩謙
	吳照光	周永年	周寶山	
	蔡傑夫	吳天賜	翁榮熾	
	吳一平	蔡英錦		
	蔡英輝	周國棟	吳恩謙	
	周福就	蔡傑夫	吳官權	
	蔡傑和	周在彪	周秉憲	
	蔡英祥			
監察委員	吳炳權	周少川	蔡順盛	
	周道金	周開發	周家奕	
	周維公			
常務監察	周少川			
候補監察	吳一鴻	翁榮熾	曹慶祥	
理財主任	周國棟			
科員	蔡根燧	周家甜	吳天賜	
中文主任	蔡英源			
科員	吳二平	周秉憲	周松穩	
西文主任	吳國華			
科員	吳晉均	周如卓	蔡傑氏	
交際主任	周福就			
科員	周秉憲	吳厚偉	周開發	
宣傳主任	周岱英			
科員	曹振興	蔡盛球	吳朝錦	
調查主任	周益昌			
科員	蔡英美	吳朝忠	周開陞	
催收主任	周金滿			
科員	吳在址	吳炳安	周開彬	
慈善主任	周瑞生			
科員	吳生有	周玉家	吳寶雄	
	賈結連	周道詩	蔡冠英	
稽核主任	蔡傑夫			
科員	吳社樞	周瑞報	蔡雅盛	

實業部職員

部長	周國棟	副	蔡英輝
理財	吳天賜	副	蔡傑民
中文書記	周寶山	副	周秉憲
西文書記	周英才	副	周其鏘
董事長	吳昭光	副	周永年
董事	周在彪	周開發	翁榮熾
	蔡傑美	周定邦	吳炳權
	蔡英祥	周瑞仰	
庶務	周瑞祝	周桂	

雜貨舖出賣

位於十街東堂壹六號。面對學校、內有兩個睡房。門從廉。如有意者。請電話 R.R. 6-436。

接裝水喉煤氣管工程

工作妥當。價錢克己。隨時應命。華方光顧。特別歡迎 Hugo C. Orie & Co., Ltd.
2117 Venables St., AL 5-9435

全層樓。寫字樓招租

位於片打街東堂壹六號。(即民治黨樓上樓下)。全層最近改造一新。空氣充足。又式樣寫字樓房間一個。有意租賃者。請到本報廣告處洽商。

(滿) (地) (可) (銀) (行)
 費之低廉
 完全保護貴重物
 故不用憂慮因盜賊
 水火而失去貴重物
 件若汝放諸物在滿
 地可銀行保險箱
 日費少過兩仙汝可
 將汝之公債票契券
 及他種貴重物件放
 在避火的鋼庫之個
 人保險箱
 汝之保險箱可給汝
 完全及低廉之保護
 MY BANK
 TO 2 MILLION CANADIANS
 8 of 11
 BANK OF MONTREAL

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
204 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
電話 MU 四·〇五三
AL 五八八四







新邊麵包

美味鮮

MU 4-3743
 園 桃
 HO INN CHOP SUEY
 79 Pender St. East
 Vancouver, 4, B. C.
 廚師上等
 調味烹飪
 地方揮灑
 招呼安當
 大鑪小酌
 隨時應命
 備胞光顧
 格外歡迎

區鏡棠律師事務所
 嘉士定街東一九三號
 一樓二六號房 電話 MU1-0933
 嘉士定街東一九三號
 四樓四零二號房 電話 MU3-8238

周衛賢律師事務所

黃炳超 BING C. WONG
專門商業會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
 地址 2221 E. 10 TH Ave.
 Vancouver, 12, B.C.
 電話 AL 5-1431

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

雲品華

天 生 堂

加拿大

HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

總經銷：大華藥房有限公司

華高雲大拿加
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4, B. C.
Phone MU5-5860
5783

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734

經拾數年中，西文經驗，代理各大小餐館、士多商店、旅館、及其他各類等會計數目，並且代填報入息稅，爲省顧客玉步按期上門服務，非常週到，取價從廉，不論埠內或埠外，祇用電話通知即行到訪不誤，同時免費供給個人商業發展意見。

冬節送禮佳品

大量運到供應：

糖薑枝乾香茶 · 顧綉絲綢鞋拖 ·
瓦器海味臘味 · 草菓蔗糖餅食 ·
各款燈籠紙花 · 各種罐頭食品 ·

逢時選辦按期登市應有俱備！

國貨行情指南印備函索即奉

堂四十四週年紀念。大減價六十天。照原價一律八折。
 購從速。逾期復舊原價。由三月十五日起至五月十五
 止。本堂所裝之藥品。應有盡有。
育器興奮丸 用膠壳裝。每打十元。接續素平打。
 如買兩打。送藥器一副。
 染疾病。最慘痛者。發育不全。臨敵不興。誤人誤己。
 婦孺無緣。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。
 丸壹粒。育器興奮。力能終育。牛殖細小。種子無能。
 晚壹服。連服兩打。的確確。發育驚人。從此種嗣。
 後有賴。如若不然。餘丸回尾。依價承回。同尾限附。
 四天内。過期不受。先字聲明。
 服券 壹只五元 三只十元 抗陽露 壹樽三元壹
 情精 壹粒壹元 壹打八元 久戰露 壹樽三元壹
 樂器 壹只八元 壹打八元 處女丹 壹料五元
 本堂交易 不受私家赤 希爲原諒

代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右鄰

新重慶酒家。
雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。
廚師煆易牙。
大謙兼小酌。
隨時可應駕。
男女僑胞呀。
請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
貨物包令滿意
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀
回所滿意者
即其價值
實價值與
務等是也
伊頓交易
得君的信

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林閣
大雅小酌
上座雅座
地方雅座
貴客光臨

MODERNIZE TAILORS

時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0011

雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
貨物包令滿意
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀
回所滿意者
即其價值
實價值與
務等是也
伊頓交易
得君的信

雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
貨物包令滿意
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀
回所滿意者
即其價值
實價值與
務等是也
伊頓交易
得君的信

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林閣
大雅小酌
上座雅座
地方雅座
貴客光臨

MODERNIZE TAILORS

時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0011

雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
貨物包令滿意
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀
回所滿意者
即其價值
實價值與
務等是也
伊頓交易
得君的信

真味齋臘味廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

279 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C. 電話 MU 1-7023

即日有夫蘭打咸魚出市
每日生鮮石斑魚鯉魚大蝦生蟹
以及各種合時海鮮應有盡有
特色南安風味臘鴨

廣春梁

Pender Realty & Insurance Agency

156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

啟者本公司周永職君
服務忠誠經驗豐富
成績卓著雲埠實業公會
擁有會員一千四百名
周君譽為去冬買賣生
意最多之第二名并營
獲獎狀此項榮譽乃周
君服務成績優良之表
現亦願各界僑胞樂意
光顧之幸意謹此奉聞

家濠電器公司

Jack's TV 318 Powell St., Vancouver, (MU 3-6115)

收音機 電視機 電唱機 電風扇 電熨斗 電鍋 電燈

白兔會
帝女花
唱片大平賣
娛樂十二寸慢片每張七元

維他參丸

VITA-ESSENS

奇氏止痛膏

介紹維他參丸
特効新出品

僑光圖書唱片公司

Que Kwong Book Store

131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

萬惡淫為首
胡不歸
丹靑配
瓊樓鳳怨

寶美院

美容界女院

號九牌門街東定專
電話 MU. 3-6415

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

五洲大藥房

ENG CHOW CO.

104 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

百代實業買賣有限公司

PATHAY REALTY LIMITED

267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C. MU 3-2655

吳氏花舖

精造花球花圈

441 E. Hastings St. MU 4-9916

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co.

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

世界旅館

WORLD HOTEL

176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035

加拿大實業銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA

MAIN & HASTINGS BRANCH

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.

中華書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.

459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

APEX T. V. SERVICE

AND APPLIANCES.

1746 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

